

# **Digitales Brandenburg**

**hosted by Universitätsbibliothek Potsdam**

**Festgebete der Israeliten, mit vollständigem, sorgfältig  
durchgesehenem und wohlgeordnetem Texte, und einer  
vermehrten und verbesserten deutschen Uebersetzung**

Gebete für den 7. und 8. Tag des Peßach-Festes

**Stern, Max E.**

**Wien, 622 = 1862**

חספ לש זורחה סויל הרותה תאירק רדס

[urn:nbn:de:kobv:517-vlib-12269](#)

מזרדים אָנְחָנוּ לְךָ שָׁאַפָּה הוּא ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֶבְוֹתֵינוּ לְעֹזֶל מִנֶּה. צוֹר חִינִּינוּ מְגֻן יְשִׁעָנוּ. אַפָּה  
חוּא לְדוֹר וְדוֹר נָזְחָה לְךָ וְגִסְפָּר פְּחַלְתָּךְ. עַל חִינִּינוּ  
הַפְּסִירִים בְּגַדְךָ וְעַל נְשִׁמְתֵּינוּ הַפְּקִידָה לְךָ  
וְעַל נְפִיךָ שְׁבָכְלִיְּזָם עֲטָנוּ. וְעַל נְפָלָאָתִיךָ  
וְהַאֲסֹפָה גְּלִיוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קְרַשְׁתָּךְ  
וְטוּבָזָתִיךָ שְׁבָכְלִיְּעַת עֲרָב וּבְקָר וְצָהָרִים. הַטּוֹב  
לְשָׁמֹר חֲקִיקָה. וְלְעַשּׂוֹת רְצָנָךְ  
בַּיְלָא בְּלָבָב נְשָׁלָם עַל שְׁאָנָחָתָךְ:  
טְוָדִים לְךָ. בָּרוּךְ אֶל הַהֲזָדוֹת:

וְעַל בְּלָם יַתְבִּךְ וַיַּתְרֹזֶם שְׁמַךְ מִלְּבָנָנוּ תְּמִיד לְעוֹלָם וְעַד:  
וּבְלַחְיִים יַזְדֹּחַ סְלָה וַיַּהֲלֹל אֶת שְׁמַךְ בְּאַמְתָה הָאֵל יְשִׁיעָתָנוּ  
וְעַזְרָתָנוּ סְלָה. בָּרוּךְ אַתָּה ייְהוָה הַטּוֹב שְׁמַךְ וְלֹךְ נָאָה לְהַזְדוֹת:  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֶבְוֹתֵינוּ בְּרָכֵנוּ בְּפִרְבָּחָה סְפִשְׁלָשָׁת בְּתוֹרָה הַבְּתוּבָה  
עַל יְדֵי מֶשֶׁה עַבְדֵה הַאַמְרוֹת מִפְּנֵי אָדָר וּבְנֵי בְּתָנִים עַם קְדוֹשָׁךְ בְּאָמֹר:  
יַבְרָכָה ייְהוָה וַיִּשְׁמַרְךָ: יָאָר ייְהוָה אֶלְיךָ וַיַּחֲנֵךָ. יְשָׁא ייְהוָה אֶלְיךָ וַיִּשְׁמַם לְךָ שְׁלוֹם:  
שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וַبְרָכָה חַנּוּ וְחַסְדָּר וְרַחֲמִים עַלְיָנוּ וְעַל בָּל  
יִשְׂרָאֵל עַמְךָ. בְּרָכֵנוּ אָבִינוּ בְּלָנוּ בְּאַחֲרָבָא אֶזְרָךְ פְּנֵיכָה. כִּי בְּאוֹר  
פְּנֵיכָה נָתַת לְנוּ ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ תּוֹרָת חַיִם וְאֶחָבת חַסְדָּךְ. וַיַּדְקַרְתָּ  
וַבְרָכָה וְרַחֲמִים וְתִימָּם וְשְׁלוֹם. וְטוֹב בְּעִינֵיכָה לְבָרָךְ אֶת עַמְךָ  
יִשְׂרָאֵל בְּכָל עַת וּבְכָל נְשָׁעָה בְּשְׁלוֹמָךְ: בָּרוּךְ אַתָּה ייְהוָה הַמִּבְרָךְ  
אֶת עַמְךָ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם:

(Seit 115, [am Sabbath auch S. 120] dann werden  
zwei Gesetzrollen herausgenommen. Siehe oben S. 124.)

### סדר קריית התורה ליום אחרון של פסח

וקוין זמ"מ ליטון זמ' כלה, זטנת מתרמ"לן עסל חטכל ומתקלקין זמ' גנכי, ונסול ממילין  
לקוין כל כפנוכו ומתקלקין זמ' גנכי.

עַשְׂרֵנְתַּי עַת בְּלַתְבּוֹאָת זְרַעַךְ הַיְצָא הַשְׁׂדָה שְׁנָה שְׁנָה:  
וְאַכְלָתָ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיךָ בַּמְקוּם אֲשֶׁר יִבְחַר לְשִׁבּוֹן שְׁמוֹ שֵׁם  
מַעַשֵּׂר דְּגַנְךָ תִּרְשַׁׁךָ וַיַּצְהָרֵךָ וּבְכָלָת בְּקָרְבָּךָ וַצְאָנָךָ לְמַעַן תַּלְמָד  
לִירָאָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיךָ בְּלַהֲמִים: וְכִי־יִרְבָּה מַפְּךָ הַדָּרָךְ כִּי  
לֹא תַּוְכֵּל שְׁאַתָּזְכָּה קִרְתָּחָק מַפְּךָ הַמְּקוּם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵיךָ  
לְשִׁים שְׁמוֹ שֵׁם כִּי יַבְרָכָה יְהוָה אֱלֹהֵיךָ: וְנָתַתָּה בְּכָסֶף וְצְרָתָ  
הַבָּסֶף גְּנִידָה וְהַלְכָתָה אֶל־הַמְּקוּם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵיךָ בָּזָן:

## סדר קריית התורה ליום אחרון של פסח

ונתנה הַסְפָת בְּכָל אֲשֶׁר-תָאֹה נִפְשָׂר בְּבָקָר וּבְצָאן וּבְיֵזֶן וּבְשָׂלֵר  
וּבְכָל אֲשֶׁר תָשַׁאֲלָה נִפְשָׂר וְאָכְלָת שֶׁם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיךְ  
וּשְׁמַחַת אַפָּה וּבִתְחָךְ: וְהַלְוִי אֲשֶׁר-בְשֻׁעָרִיךְ לְאַתְעִזְבָנוּ כִּי אֵין  
לוֹ חָלֵק וּנְחָלָה עַמְךָ: ס מִקְצָה | שֶׁלַשׁ שְׁנִים תֹזְعִיא אֶת-כָל-  
מְעַשֵּׂר תְבוֹאָתְךָ בְשָׁנָה הַהְוָא וְהַפְחָת בְשֻׁעָרִיךְ: וּבְאַהֲרֹן כִּי  
אַיִזְלָוּ חָלֵק וּנְחָלָה עַמְךָ וְהַגֵּר וְהַיְצָוָם וְהַאֲלִמָּנָה אֲשֶׁר בְשֻׁעָרִיךְ  
וְאָכְלוּ וְשַׁבְעַע לְמַעַן יִבְרָכֶךָ יְהוָה אֱלֹהֵיךְ בְכָל-מְעַשָּׂה יְהוָה אֲשֶׁר  
תַּעֲשָׂה: לוֹ ס מִקְצָן שְׁבָע-שְׁנִים תַּעֲשָׂה שְׁמַטָּה: וְזֶה דָבָר  
הַשְּׁמַטָּה שְׁמוֹזֵט בְּלַבְעֵל מִשָּׁה יְדוֹ אֲשֶׁר יִשְׁחָה בְּרָעָיו לְאַיִגְשׁ  
אֶת-דָרְעָיו וְאֶת-אַחֲיו בְּיִקְרָא שְׁמַטָּה לִיהוָה: אֶת-יְהִגְבָּרִי תְגַנֵּשׁ  
וְאֲשֶׁר יְהִי לְךָ אֶת-אַחֲיךְ תַּשְׁמַט יְהָה: אַפְסָם כִּי לֹא יְהִי-בְּךָ  
אַבְיוֹן בְּיִרְבָּךְ יִבְרָכֶךָ יְהוָה בְּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהָה אֱלֹהֵיךְ נִתְזְלָה  
נְחָלָה לְרִשְׁתָה: בָּק אַס-שְׁמוֹעַ תַּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיךְ לְשִׁמְרָה  
לְעִשּׂוֹת אֶת-כָל-הַמְצָנָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה הַיּוֹם: בְּיִרְבָּה  
אֱלֹהֵיךְ בְּרָכֶךָ כִּאֲשֶׁר דָבָר-לְךָ וְהַעֲבָתָת גּוֹים רַבִּים וְאַפָּה לֹא  
תַּעֲבַט וְמִשְׁלַתְבָת בְּגּוֹים רַבִּים וּבָה לֹא יִמְשְׁלֵו: ס קִיְיָהָה בְּךָ  
אַבְיוֹן מְאַחֵר אַחֲיךְ בְּאַחֲרֵךְ שְׁעָרִיךְ בְּאָרְצָךְ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֵיךְ  
נִתְןֵן לְךָ לֹא תָאַמֵּן אֶת-לְבָבֶךָ וְלֹא תִקְפֵּן אֶת-יְהָה מְאַחֲיךְ  
הָאַבְיוֹן: קִרְפְּתָח תִּפְתָח אֶת-יְהָה לֹא וְהַעֲבָט תִּעֲבִיטָנוּ דִי מְחַסְרוֹ  
אֲשֶׁר יִחְסֶר לְךָ: הַשְּׁמָר לְךָ פָּזְדִיָּה דָבָר עַמְּדָלְבָבֶךְ בְּלִיעָל  
לְאָמֵר קָרְבָה שְׁנַת-הַשְׁבָע שְׁנַת הַשְׁמַטָּה וְרַעַת עִנְקָבָא בְּאַחֲיךְ  
הָאַבְיוֹן וְלֹא תִתְנַזֵּן וְקָרָא עַלְיךָ אֱלֹהֵיךְ וְהָיָה בָהּ חַטָּאת: נִתְן  
תִתְנַזֵּן לוֹ וְלֹא יִרְעַע לְבָבֶךְ בְּתִתְנַזֵּן לוֹ כִּי בְגַלְלָה לְדִבְרֵר בָּהּ יִבְרָכֶךְ יְהוָה  
אֱלֹהֵיךְ בְכָל-מְעַשֵּׂיךְ וּבְכָל מְשֻׁלָּחָךְ יְהָה: כִּי לֹא-יִחְדַל אַבְיוֹן  
מִפְרָב הָאָרֶץ עַל-בָּנֶן אָנֹכִי מִצְוָה לְאָמֵר פָתָח תִּפְתָח אֶת-יְהָה  
לְאַחֲיךְ לְעִנְקָה וְלֹא-בָנָה בְּאָרְצָךְ: ס קִיְיָמָר לְךָ אַחֲיךְ הַעֲבָרִי  
אוֹ הַעֲבָרִיה וְעַבְדָה שְׁיַשׁ שְׁנִים וּבְשָׁנָה הַשְׁבִּיעָת תִּשְׁלַחַנוּ חַפְשֵׁי  
מְעַמְךָ: וּבִיְתְשַׁלְחָנוּ חַפְשֵׁי מְעַמְךָ לֹא תִשְׁלַחַנוּ רִיקָם: הַעֲנָס  
תִּעְנִיק לֹא מִצְאָנָה וּמִגְרָנָה וּמִיְקָבָה אֲשֶׁר בְּרָכָה יְהוָה אֱלֹהֵיךְ  
תִּתְזְלַלְוּ: וַיִּבְרָתָךְ כִּי עָבֵד דָיִת בָּאָרֶץ מִצְרָיִם וַיִּפְדַּךְ יְהוָה אֱלֹהֵיךְ  
עַל-בָּנֶן אָנֹכִי מִצְוָה אֶת-הַקְרָבָה הַזָּה הַיּוֹם: וְהָיָה קִיְיָאמָר אֶלְךָ

לא יצא מעמד כי אהבך ואות-ביבתך ביד-טוב לו עמד: וילקחת  
אות-הפרצע וגנתקה באינו ובכלת והיה לך עבר עולם ואף  
לאמתה תעשה רבנן: לא-יקשה בעינך בשלחה אתו חפשי  
מעמד כי משנה שכיר ערך שיש שגיים וברוך יהוה  
אל-היך בכל אשר תעשה: פ' ישראל

צמול ממהלין כתן:

כל-הכזיר אשר ילד בברך ובצאנך היזר תקדים ליהוה  
אל-היך לא תעבד בברך שורך ולא תגוז בברך צאנך: לפני  
יהוה אל-היך תאכלנו שנה במקום אשר יבחר יהוה אטה  
ויביתך: וקיימה בז מום פסח אז עוד כל מום רע לא תזבחנו  
ליהוה אל-היך: בשעריך תאכלנו הטעמא והטהורה יהדו בazzi  
ובאייל: רק את-דם לא תאכל על-הארץ תשפכנו במים:  
לו פ' (ו菩提 6) שמור את-חדש האביב ועשית פסח ליהוה  
אל-היך כי בחודש האביב הוציאך יהוה אל-היך ממצרים לילה:  
ותבחת פסח ליהוה אל-היך צאן וברך במקום אשר יבחר יהוה  
לשבען שם: לא-תאכל עליו חמץ שבעת ימים תאכל  
עליו מצות לחם עני כי בחפוץ יצאת מארץ מצרים למגען  
תזבור את-זום צאתך מארץ מצרים כל ימי החיה: ג' (ו菩提 4)  
ולא-יראה לך שאר בבל-גבלך שבעת ימים ולא-ילין מז-  
הבשר אשר תזבח בערב ביום הראשון לבקר: לא תיכל ליקח  
אות-הפסח באחד שעירך אשר יהוה אל-היך נתן לך: כי אם-  
אל-המקום אשר יבחר יהוה אל-היך לשבען שם תזבח  
אות-הפסח בערב קבוע המשמש מזעד צאתך ממצרים: ובלquet  
ואכלת במקום אשר יבחר יהוה אל-היך גז וקנית בברך וחלכת  
לא-הליך: ששת ימים תאכל מצות וביום השביעי עצרת ליהוה  
אל-היך לא תעשה מלאכה: ס' ד' (ו菩提 1) שבעה שבעת  
פסחך מהחול חרמש בקמה תחול לספר שבעה שבעות:  
ועשית חג שבעות ליהוה אל-היך מסת נדבת ירע אשר תמן  
באשר יברך יהוה אל-היך: ושםחת לפני יהוה אל-היך אטה  
יבנך ויבתך ועבדך נאמתך ובלוי אשר בשערך והגר והיתום  
והאלמנה אשר בברך במקום אשר יבחר יהוה אל-היך לשבען

שםו נָשָׁם: וַיַּכְרֹתּ קִרְעֵבֶד הִיאִת בְּמִצְרָיִם וְשִׁמְרָתּ וְעִשְׂיוֹת אֲתָּה  
הַחֲקִים הָאֱלֹהִים: ס ה (ו'ז'ה )

חַג הַסְּפָטָה תַּעֲשֶׂה לְךָ שְׁבָעַת יְמִים בְּאַסְפָּד מְגֻרְנָה וְמִקְבָּה:  
וְשִׁמְחָתּ בְּחַגּוֹ אֲתָּה וּבְנֶגֶד וּבְפֶתַח וּבְדַבָּר נְאַמְתָּח וְהַלְוִי וְהַגְּרָר  
וְהַיְתָוּם וְהַאֲלָמָנָה אֲשֶׁר בְּשִׁערִיךְ: שְׁבָעַת יְמִים תַּחֲגֶן לִיהוֹנָה  
אֱלֹהִיךְ בְּמִקּוּם אֲשֶׁר־יְבָחֵן יְהוָה כִּי יְבָרְכֵךְ יְהוָה אֱלֹהִיךְ בְּכָל  
תַּבְוֹאָתֶךָ וּבְכָל מְעַשְּׂה יְדֶיךָ וְהִינֵּת אֶת שְׁמֶךָ: שְׁלֹוש פְּעָמִים  
בְּשִׁנָּה יְרָאָה כְּלִי־זְבוּרָה אֶת־פְּנֵינוּ | יְהוָה אֱלֹהִיךְ בְּמִקּוּם אֲשֶׁר  
יְבָחֵר בְּחַג הַמְּצָוֹת וּבְחַג הַשְׁבָעֹות וּבְחַג הַסְּפָטָה וְלֹא יְרָאָה אֶת־  
פְּנֵי יְהוָה רַיְקָם: אִיש בְּמִתְנַת יְדֹוֹ בְּבָרְכָת יְהוָה אֱלֹהִיךְ אֲשֶׁר  
גַּתְזָדְךָ: ס

מִימִיס ק"מ טָמֵה מֶלֶל סְלָמָנוֹת וְמוּמָל כְּמ"ז ס"ק עַל טְמִיסָה. וּמְנַגְּיָסִין וּנוֹלְגִּין ק"מ סְקִילָה צו,  
וּפְומָמִין ק"מ ז' וּקוֹלִין צו לְמַפְטִיל צְפָלָת פִּינְסָק:

וְהַקְרְבָּתָם אֲשֶׁר עַלְהָ לִיהוָה פְּרִים בְּגִירְבָּקָר שְׁנִים וְאַיִל אַחֲרָיו<sup>וְשְׁבָעָה בְּבָשִׂים בְּנֵי שְׁנָה תְּמִימָם יְהִיעָ לְכָם: וּמְנַחָּתָם סְלָתָה:</sup>  
<sup>בְּלוֹלָה בְּשִׁמְן שְׁלָשָׁה עַשְׂרָנִים לְפֶר וְשְׁנִי עַשְׂרָנִים לְאַיִל תַּעֲשֵׂה:</sup>  
<sup>עַשְׂרָזָן עַשְׂרָזָן תַּעֲשֵׂה לְכָבֵש הַאֲחָר לְשְׁבָעַת הַפְּבָשִׁים: וְשְׁעִיר  
חַטָּאת אַחֲר לְכָבֵר עַלְיכֶם: מְלָבֶד עַלְתָה הַבָּקָר אֲשֶׁר לְעַלְתָה  
הַתְּמִיד תַּעֲשֵׂי אֶת־אֱלֹהָה: בְּאֶלְהָתָה תַּעֲשֵׂי לִיּוֹם שְׁבָעַת יְמִים לְחַסְמָה:</sup>  
<sup>אֲשֶׁר רִיחָנָנָה לִיהוָה עַל־עַלְתָה הַתְּמִיד יַעֲשֵׂה וְגַסְפּוֹ: וּבִיּוֹם  
הַשְׁבִּיעִי מִקְרָא־קָדֵש יְהִי לְכָם כָּל־מְלָאכָת עַבְדָה לֹא תַּעֲשֵׂה:</sup>

Beim Aufheben und Vorzeigen der Thora:

וַיָּאֹת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם | מְשָׁה לְפָנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְהִי מְשָׁה: עַז  
חַיִם הִיא לְפָחוֹקִים בָּה וְתוֹמֶקֶת מְאַשֵּׁר: דְּרָכֵיה וְרוּבֵי נָעַם וְכָל גַּתְבָּתָה  
שְׁלָזָם: אֶזְך יְמִים בִּימִנָּה בְּשִׁמְאָלָה עַשְׂרֵה וְכָבּוֹד: יְהִי חַפְץ לְמַעַן צְדָקָה יְגַדֵּל  
תּוֹרָה וְנִיאָר: